

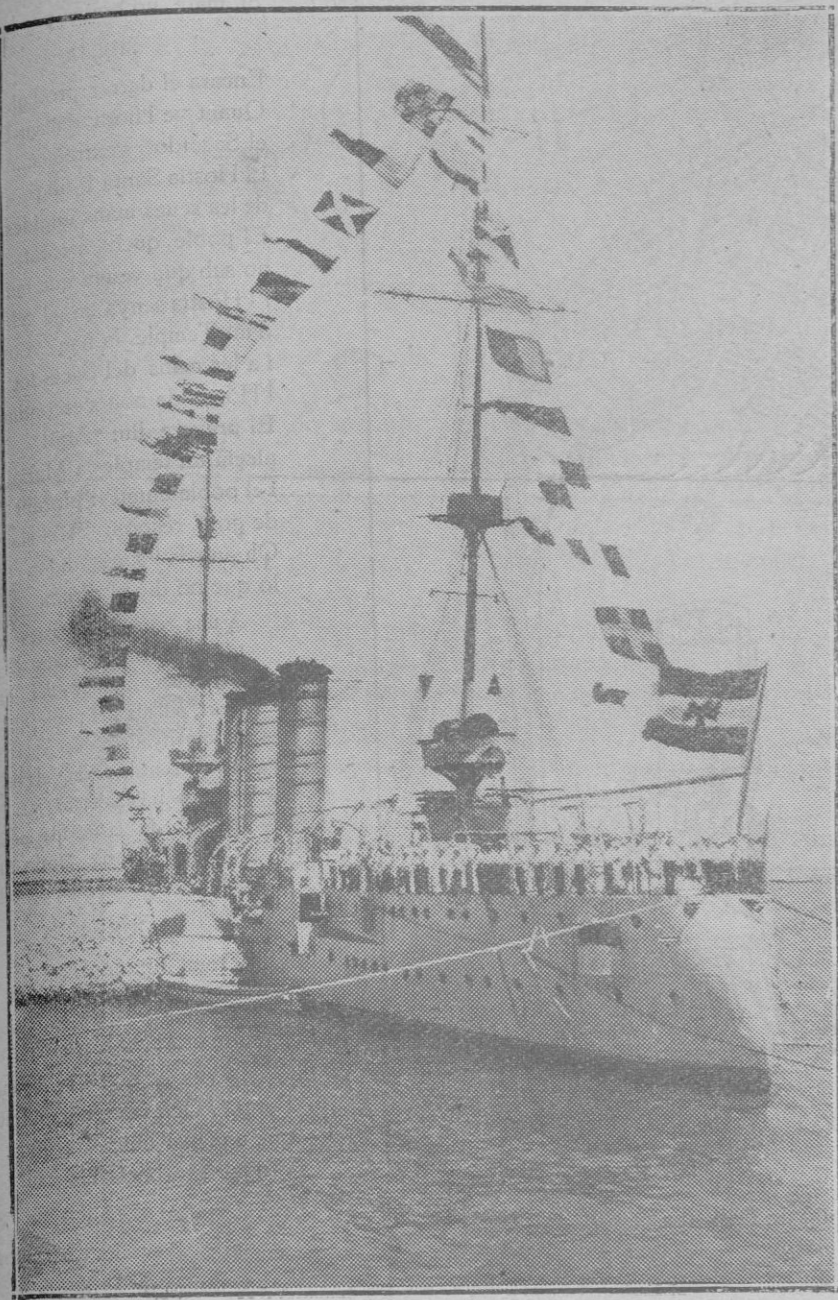
LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

APARECE LOS SABADOS



El crucero alemán "Berlin" que el lunes, de esta semana fondeó en la bahía de Palma y cuya oficialidad y marinos han visitado esta ciudad atentamente invitados por la colonia alemana de Sóller

De nuestra colaboración

Las fuentes históricas de la Reconquista de Mallorca

Celebróse el domingo último un nuevo acto de los dedicados a conmemorar el Centenario de la Reconquista: acto de carácter instructivo más bien que festival. Tal fué la conferencia que dió el M. I. Sr. D. Antonio M.ª Alcover acerca de *Las fuentes históricas de la Reconquista de Mallorca*.

El tema es de innegable oportunidad y de gran utilidad para orientar debidamente a los que en este año jubilar se dedican al estudio de aquella gesta y de sus múltiples circunstancias, como también para ilustrar al público en el conocimiento de las fuentes de tal estudio. Del interés que Mallorca siente por ese conocimiento que ha de capacitarla para celebrar dignamente el centenario, es buena prueba el numeroso y heterogéneo auditorio que se congregó en el salón de sesiones del Ayuntamiento para escuchar la disertación del ilustre filólogo e historiador sobre un tema que, de suyo árido y difícil, sólo parecía atraer para una minoría de eruditos.

Con todos los detalles apetecibles acerca de textos, autores, códices, ediciones y crítica, fué el Sr. Alcover desarrollando la larga exposición de las fuentes de estudio que pueden ser consultadas, cuya descripción será grato y de utilidad resumir aquí:

1.ª La llamada «Crónica de Jaime I», cuyo verdadero título es *Libre dels Feys desdevnguts en la vida del molt alt senyor rey En Jacme lo Conqueridor*, escrita bajo la inspiración del gran rey por uno de sus escribas, probablemente el clérigo Jaime Sarroca que fué sacrista de Lérida y obispo de Huesca. Se conocen nueve manuscritos de esta Crónica, y se han hecho de ella cinco ediciones (la primera en 1557, la segunda por D. Mariano Aguiló en 1873, la tercera por Ferrer y Vidal en 1905, la cuarta por D. Gabriel

Llabrés premiada por la Diputación de Baleares en 1907, y la quinta aun sin terminar, por la *Editorial Barcino*). Ha sido estudiada modernamente por don Jaime Massó y Torrents y por D. Manuel de Montoliu, el primero en su *Historiografía de Catalunya* y el segundo en el *Anuari del Institut d'Estudis Catalans* de 1914, en el tomo segundo de *Estudis Romànics* del mismo Instituto y en el *Anuari de la Oficina Romànica* de 1928.

2.ª La Crónica del rey Pedro III de Aragón, escrita por Bernardo Desclot, contemporáneo del Conquistador, de la cual se conservan diez manuscritos. Ha sido editada por Buchon (París, 1840; Orleans, 1875) y por Coroleu (Barcelona, 1885), y la parte relativa a la conquista de Mallorca (capítulos XIV-XLVIII) fué reproducida por Quadrado en su *Historia de la Conquista de Mallorca*.

3.ª La Crónica escrita por Ramón Muntaner, caballero catalán (1265-1336), de la que se conocen siete manuscritos y se han hecho cinco ediciones (Valencia, 1558; Barcelona, 1562; Stuttgart, 1844; Barcelona, 1860 y 1886). Ha sido estudiada por Massó en su *Historiografía* y por D. Estanislao de K. Aguiló en *Revista de Bibliografía Catalana*.

4.ª Las *Cronicae invictissimi Regis Aragonum Domini Jacobi*, por Fr. Pedro Marsili, dominico, que floreció a principios del siglo XIV. Esta Crónica de Jaime I está dividida en cuatro libros, el segundo de los cuales es el dedicado a la conquista de las Baleares y ha sido publicado por Quadrado en su citada *Historia*. Han estudiado esta Crónica: el P. Villanueva en el tomo XVIII de su *Viaje Literario*, el Sr. Massó en su *Historiografía* y el Sr. Montoliu en el *Anuario del Institut* de 1914.

5.ª El *Llibre del Repartiment de Mallorca* o partición de las tierras y casas de Mallorca a los conquistadores, documento extendido en 1.º de Julio de 1232 en presencia del rey Jaime I y del infante Don Pedro de Portugal. El original está escrito parte en latín y parte en árabe, y existe una versión catalana del siglo XIV. El texto latino fué publicado por Bofarull en el tomo XI de la *Colección de documentos inéditos del Archivo General de la Corona de Aragón*; fué estudiado por Quadrado en su *Historia de la Conquista*. Muchos de los nombres de lugar que tan importante documento contiene han sido estudiados por el mismo disertante señor Alcover en el tomo XIV del *Bolletí del Diccionari*. La parte árabe ha sido estudiada por D. Fernando Montilla, quien publicará en breve los resultados de su investigación, y será editada por la Junta organizadora de las fiestas del VII Centenario, después de transcrita y comentada por el catedrático de la Uni-

versidad central D. José Millás y Vallcrosa.

6.ª La *Carta de Franquesa* otorgada por Jaime I en 1.º de Marzo de 1230 a los pobladores de Mallorca y que debe considerarse como la constitución fundamental del pueblo mallorquín. Se conservan de ella códices en el archivo de la Corona de Aragón y en las casas señoriales palmesanas de Burques Zaforteza y de Campofranco. Fué publicada por el P. Villanueva en el tomo XXII de su *Viaje Literario*.

Aparte de la descripción de todas estas fuentes históricas, hubo en la conferencia del Sr. Alcover un pasaje notable dedicado a refutar la denominación de *lemosín* aplicada por Quadrado al lenguaje catalán de la Crónica de Marsili y que muchos se empeñan todavía en aplicar al valenciano y a otras modalidades lingüísticas que en rigor histórico y científico no son otra cosa que formas variadas de la lengua catalana.

CORRAL LLANSA

PLUMA DE MUJER

ACUÉRDATE...

Nuestra Santa Madre la Iglesia nos ha dado en estos días una lección sumamente saludable.—"Acuérdate, hombre, que eres polvo,—nos ha dicho,—y que en polvo te convertirás."

Sobre el polvo y la ceniza quiso Dios edificar el precioso edificio de nuestro cuerpo y con su soplo divino infundió en él un alma inmortal a imagen y semejanza suya. Este maravilloso conjunto es lo que constituye nuestro ser. Así que nuestro cuerpo con sus sentidos y nuestra alma con sus potencias forman una verdadera Obra Maestra modelada por la mano de Dios.

Nuestro cuerpo ha de servir de morada al alma durante nuestra peregrinación por esta vida y una vez cumplido su oficio volverá a la tierra de donde salió. Pero el alma, este soplo divino que no puede fenecer, perdurará para siempre.

Comprended, pues, jóvenes amantes, cuál es la misión de vuestro cuerpo. Servir de morada a vuestra alma, guardar vuestra alma, colaborar con vuestra alma y protegerla a fin de que un día podáis presentarla, sana y hermosa, al supremo Artífice que la creó y podáis decirle con entera satisfacción: "Señor! he aquí esta preciosa imagen que me disteis en custodia". Y el Señor al verla tan hermosa la introducirá en su morada eterna.

Esta es la misión del cuerpo.

Aprended, pues, amadísimas jóvenes, aprended a poner las cosas en su respectivo lugar. No queráis dar preponderancia a lo que sólo es secundario. Aplicaos en hacer de vuestros miembros instrumentos fieles y dóciles de vuestras almas. Que el alma reine como una soberana en su palacio. Que el alma rija vuestras acciones, que el alma domine vuestros pensamientos y diri-

ja vuestra voluntad. Y si la materia protesta, si se siente contrariada, hacédle comprender que será por corto tiempo y que pronto volverá al polvo de donde salió.

Y si no dejáramos gobernar el alma, ¿quién reinaría?—El cuerpo.—Y por qué? ¿Vale la pena de dejarse dominar y gobernar por una cosa tan caduca, nacida del polvo y con tendencia a la tierra? Cómo serían, entonces, nuestros actos? Serían terrenales, rastreros, bajos e indignos del alma inmortal.

Y así son, a veces, algunas de nuestras acciones. Sentimos más el peso del cuerpo que la influencia del alma; por eso nos dejamos guiar más fácilmente de aquél, haciendo el sordo a las suaves voces de la pobre prisionera que debería reinar.

De aquí viene nuestra desventura y el materialismo imperante.

Por esto yo os conjuro a vosotras, jóvenes amantes, que dejéis obrar el alma como única dueña y señora de vuestro castillo. Sólo así seréis grandes, sólo así cumpliréis vuestra misión. Vosotras habéis de salvar a la humanidad vacilante: Vosotras, la habéis de librar de este materialismo que la ha invadido. Vosotras, atendiendo a los requerimientos del alma, habéis de mostrar como preponderando el espíritu sobre la materia, se consiguen nobles ideales y se engrandecen los pueblos.

Acuérdate, oh joven, que eres polvo y en polvo te convertirás. No quieras, pues, hacer de tu cuerpo un ídolo. Aplícate a hacer de él un instrumento dócil de tu alma inmortal, si quieres que un día pueda compartir con ella la dicha de la gloriosa resurrección.

U. H. M.

Sóller, Febrero de 1929.

COMPOSITORES CÉLEBRES

Luis de Beethoven

Músico sublime, nació en Bonn el 17 de Diciembre de 1770; murió en Viena el 26 de marzo de 1827. Fué uno de los primeros talentos musicales del universo, habiendo sobresalido principalmente en la música instrumental, desplegando un ingenio atrevido, original y vehemente en sus combinaciones armónicas.

Sus obras son en gran número, descollando entre ellas sus Nueve Sinfonías, los últimos cuartetos y la ópera "Fidelio y Leonor", así como sus admirables sonatas. Para algunos no hay músico superior a Beethoven, en ningún tiempo. Sordo desde la edad de 30 años, vivía alejado de la sociedad componiendo en su retiro sus obras más celebradas. El número de sus composiciones excede de doscientas. Designásele a menudo con el nombre de el coloso de Bonn.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 13 de Febrero de 1929

A las nueve horas cinco minutos de la noche reunióse la Comisión municipal permanente bajo la presidencia del Sr. Alcalde y con asistencia del segundo teniente don José Bauzá, y los suplentes del primero y tercer tenientes Sres. Canals y Forteza.

Léese el acta de la sesión anterior la cual queda aprobada por unanimidad.

Se acuerda satisfacer:

Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé: 191.75 ptas. por cebada, algarrobas y alfalfa suministrado para el mantenimiento del caballo propio del Sr. Teniente de la Guardia Civil; y 123.40 pesetas por habas, avena, algarrobas y alfalfa servidas para el mantenimiento de los caballos propios de este municipio.—A D. Antonio

Oliver Bernat: 21.74 ptas. por carbón suministrado para la calefacción de la dependencia propia de los serenos.—A D. Enrique Codina: 51.15 ptas. por una manguera y una lanza para la limpieza de la Pescadería.—A D. José Coll Oliver: 210 pesetas por jornales invertidos durante la penúltima semana en podar el arbolado público.

Se da lectura a una instancia suscrita por D. Vicente Trias Enseñat, quien en representación propia y la de otros vecinos del caserío de Biniraix, manifiesta a este Ayuntamiento que en la calle de San Guillermo existe un platano al borde de dos acequias madres, y las raíces de dicho árbol ocasionan desperfectos a las citadas acequias motivando pérdidas de agua, muy dignas de deplorar, y mucho más durante la temporada estival: dichos desperfectos hacen que los vecinos de referencia tengan que repararlos, ocasionando a más de molestias, gastos. Por todo lo cual dichos firmantes solicitan que este Ayuntamiento ordene sea quitado dicho árbol desde el momento que donde está, no embellece ni es necesario.

La Permanente acuerda someter dicha instancia a estudio de la Comisión de Obras.

Se enterá la Comisión de que durante el finido mes de Enero han sido recaudadas por la Administración de arbitrios municipales 10.847.56 ptas. por impuestos ordinarios; 1.450.70 ptas. por arbitrios extraordinarios; y 39.90 ptas. por atrasos correspondientes a los finidos ejercicios de 1925-26-27.

La Comisión acuerda ingresar en caja dichas sumas.

Se informa del extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión durante el pasado mes y se acuerda dar cuenta de ello al Ayuntamiento pleno.

Igualmente se da cuenta de la Distribución de fondos por capítulos para atender a las necesidades del presente mes, formada por la intervención de este Municipio; y se acuerda remitir copia al Excmo. Sr. Gobernador Civil.

Se enterá la Comisión de una liquidación practicada de varias obras particulares, la que asciende a la suma de 332.57 ptas.

Se da lectura a una comunicación del Sindicato de Riegos de esta ciudad, manifestando no existir inconveniente en que se cambie el curso de la acequia conductora de aguas, que existe en la calle de Romaguera.

La Comisión se da por enterada.

Se enterá a la Comisión del proyecto extraordinario de gastos, para la construcción de un edificio para escuela graduada de cuatro grados, y se acuerda exponerla al público a efectos de reclamación.

Se acuerda vender a D. Antonio Colom Casasnovas, por la suma de 357 ptas. el solar n.º 253 del extremo ensanche del Cementerio Católico.

Se dispone nombrar a D. Manuel Saez Garcías, para la tala de los mozos del actual y anteriores reemplazos, en el acto de revisión que debe tener lugar el primer domingo de Marzo próximo.

Se acuerda abonar la suma de 500 ptas. a la Comisión organizadora del Homenaje a D. Jerónimo Estades.

Acuérdase empedrar el trozo de la calle del Mar que desde la calle de la Rosa va a la esquina de la calle de Bauzá.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levanta la sesión.

En breve continuaremos la publicación de "RONDAYES MALLORQUINES", inéditas, de mosén Antonio M.ª Alcover.

La primera a salir será:
En Juanet, fuy de viuda.

PAGINA MALLORQUINA

De nostra col·laboració

CAIRES VIUS

Agraim coralment al bon amic D. Miquel Puigserver, que s'hadignat honrar-mos amb aquesta narració. Que no sia la darrera. :-

Era un'horabaixa primaveral. De passeig arribàrem a un poble pintoresc de la nostra Roqueta. Hi entram p'el carrer nou, qu'el formen unes dotzenes de cases, que la més nova du cent anys de fet. El nom de nou d'aquell carrer deu esser molt vei.

Aquí trobam quatre parets esfondrades, que temps enrera foren les mestres d'una casa que avui més que altra cosa, es un caramull de pedres. Encare s'hi veu una mitja boca de forn, d'on uns at'lots en treuen un altre a força d'estirar-li una cama. Juguen a conions, i al veure-mos fugen de noltros tot corrent amb un llibre devall el braç i amb les butxaques plenes d'amel·lons.

Seguim fent camí. A la dreta veim escrit amb carbó a una post que forma creu amb un palo de sibina l'inscripció de *Seven den-sol lares*.

Més envant un'altra casa amb figures de mòro darrera i arbres fruitals davant. L'amo baixa paia del sostre; la madona amb una gerra esmorrellada treu aigo de pou i s'enfada amb un quissonet qui jugant li mossega les gones; la filla rega i contempla, regadora en mà, una passiona que se'n puja per la façana de la casa; un fill tira una pedra a un esbart de gorrions atrevits que, no fent cas d'un homo de bulto, li mengen el pesolar; més enllà unes gallines graten un munt de paíus de favera mentre el gall tot ufanós les fa aleta i les pica la cresta, i damunt un pilar del parral s'espluga un colom de casta grossa.

Seguim, camí amunt, i trobam dos at'lots qui juguen a la *teia* el contingut de dues senaies que ha de servir per abonar aquelles terres; disputen fortament i acaben per convenir que les midres justes són del rebol.

Més envant, baix d'una figuera hi ha un estòl de gitano; uns fan senaions d'espant; altres amb una pasta rotja unten les joneieres i nafres a un cavallet del mateix color. I un gall anglès que pren el menjar de dins la mà de la gitana més vella.

Ja se veu l'abeurador a on unes dones renten dins unes piques de pedra; mermulen; i no perque no hi fassen bugada, deixa de pareixer allí una bugadaria. Un bergantell riendes en mà, fa el siulet propi per abeurar bisties, al veure que la seua, interromp sa beguda, per darnos una mirada curiosa; li cauen les baves i torna a beure altra vegada.

Caminam un poc més i ja venen les cases totes seguides. A un portal veim un vellet que amb l'ungla del dit pols pitja el caliu de la pipa amb que fuma; a un altre, una mare, pinta en mà, s'entretén mirant el cap de sa filla. Aquí dos serradors, que aquesta es *meua aquesta es teua*, acaben de serrar una soca de pi, feina que comencaren dos dies abans. Allí un fuster que adoba un carro; més amunt corren unes nines darrera dues monges per besar-les el cordó. Entretant arribam als quatre cantons (plassa major del poble) aon sentim un cà llebré que grinyola com a protesta per haver rebut en mala forma damunt ses costelles, una forma qui li tirà un sabater, per haver-se atrevit a alçar una cama de darrera en el llinard del seu portal.

Entram a la casa que fa cap de cantó, que's taverna, botiga de vendre, estany i barberia.

Allà, dins la cuina, la madona ventava al foc per encalentrí cafè que havia de prendre el Secretari que acabava de lletgir una carta d'un familiar de la casa que vivia a França. Un fill, després de fregar amb esperit els braons a un cà de bou que estava en brega, ensabonà amb sabó fluix un homo que s'havia d'afeitar, operació que deixà tres vegades: una per vendre un llibret marca violón, a un homo; un'altra per vendre dos cèntims de mistos de fer pets a un al-lot; i la darrera per arrijar dos moixos que devall la cadira del parroquià se disputaven amb escàndol unes ganyes d'arengada que's havia tirat la madona de la casa.

Afeitat aquell homo, pagà amb una pessa de quatre, i com no tenien cap quigador per tornar-li camvi, li donaren una pipa de test i quedaren en pau.

A la fi vengué el cafè que prengué el Secretari mentre contava an els de la casa les notícies que havia lletgit a *La Almudaina* del mateix dia i a *La Última Hora* del vespre abans.

Sortirem al carrer i allà a la fresca descançarem una estona.

La gent tornava del camp.

Are arribava un carro carregat de paia tirat per un mul vei i magre que, gracies a l'ajuda de son amo qui empenguent i cridant li ajudava, conseguia pujar la costa.

Al instant passava un ase amb unes baiases; dins una, un manat de vensives, cavecs i demés ormetjos de trebai; dins l'altra, entre aferratge, cols, espinats, bledes i altres verdures, s'hi veia una criatura que se xupava d'una vegada els dits polsos de cada mà. Sa mare seguia a peu an el costat; i ben apoiada damunt l'anca de la bestia resava el sant rosari juntament amb s'homo que un poc enrera caminava amb passes feixugues i amb el còs tot ajupit.

Amb això arribà l'amo de la casa amb una anyella al coll; la posa en terra i allà el Secretari i tots els de la casa li tocaren la vèrtola, li passaren les mans per damunt els lloms i tots convengueren que allò era una pera: una marilla de ronyó tapat.

Tu..... tu..... tuuuuuuu.....
Tres cornades que dona el saig al mig dels quatre cantons interromperen l'exàmen d'aquell animal.

"Se fa sebre an el públic—que'l qui demà vulga menjar carn—que passi anit per la taverna dels quatre cantons;—i si ho paga l'encomanda—se matarà un xot".

Sentir el poble la crida i començar a compareixer gent, fou tot u.

Ja tenim el Secretari, llapicera en mà, apuntant a un paper d'estrassa.

—Vos qué voleu; madona?

—La parroquià mira i paupa l'anyella

i després de ben examinada comana dos pèus i tres unces de frit.

—I vos, mestressa?

—M'apunt nou unces de butxa y dos pèus.

—I vos?

—Jo vui quatre cèntims de nàs i un ui per fer brou.

En aquest moment l'anyella aclucà un ui i pegà un bèl que la sentiren de mitja hora lluny.

—I tú, Tomeu?

—Jo vui tota sa freixura que queda.

—I vos, madona? preguntà a una que sempre xerrava.

—Que m'estotgin sa llengo i la bufeta p'es meu nin que vol fer una pilota, respongué ella tota rabent.

Aquí l'anyella pegà revinglada i se girà de costat.

—I vos, pastor, que no voleu res?

—No; havia vengut per veure si tenia banyes per fer un manec a un trinxet.

Y així, seguit seguit, no'n sortien d'encarrecs de piltrafes. Gastar dotze dècimes en una terça de carn era un luxe que no's poria permetre aquella gent.

A la fi entra una joveneta.

—Ola, Tereseta, esclamà el Secretari.

¿Qué vols que t'estotgem?

—Vols una terça de costelles?

La jove a la fi preguntà si era anyell o anyella.

—Anyella, Teresa, —respongué el Secretari.

—Ah! ja serà un'altra pic. Bona nit.—I gira en redó.

El Secretari romangué amb la boca beldada: l'amo se gratà el cap, i a la madona que estava dins la cuina, el ventre li pujava i baixava amb l'esclat de riaies que tenia, i seguí riguent fins que l'anyella amb un'altra revinglada, tal volta d'indignació, conseguí desfer-se de les cordes que la lligaven, pren el portal i com un llamp p'el Carrer Nou seguida de set o vuit que no la pogueren agafar.

En aquell moment un jovençà divertit pren el corn del saig, se posà al mig dels quatre cantons i tú... tú... tú!.....

"Se fa sebre al public que'l xot ha fuit, i qui vulga menjar frit, butxa, nassos, uis, pèus i banyes, que's mengi ses seues..." i aquí, un pedaç banyat d'aigo de cossiòl de sabater, que pegà de plé a la cara del saig improvisat, donà fi an aquell discurs.

Al entretant passava per allà el senyor Vicari que venia de visitar un malalt i vegent aquella escena digué en tó paternal: At'lots! això mes que bromes, son gosses-ries.

Un silenci de tomba i tot respectuos seguí an aquelles paraules.

Miquel PUIGSERVER LLABRÉS

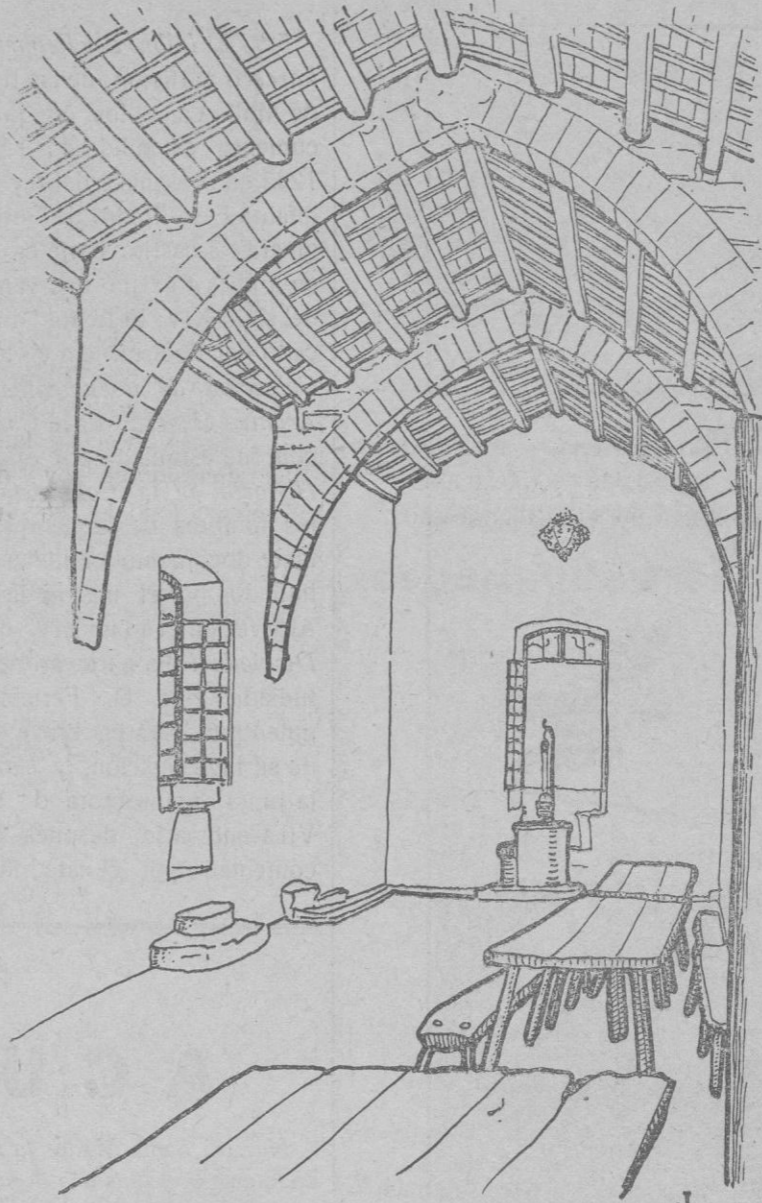
Ben prest continuarem la publicació de *RONDAYES MALLORQUINES*, inèdites, de mossèn Antoni M. Alcover.

La primera a sortir serà: **En Juanel, fuy de viuda**

De col·laboració

La Trobada de la Mare-de-Deu del Puig de Pollensa

(Continuació)



Refetó del Monastir del Puig de Pollença

SIBILIA

També la pesta el rendia

VILAURA

Ab regust de venjansa

A la fi Deu ha tombat el llop-volant de la vila, i casta d'ell que es perdés, Deu me perdón, jo voldria...

FLORETA

Ab excusa pietosa

Deu l'hagi acullit al cell

ALGUNES

Ja és que ho demana Maria!

SIBILIA

Dona Vilaure, oblidem!

FLORETA

Seguí l'història divina.

SIBILIA

Els preveres ab la Creu cantaven la salmodia.

Les dones pugén llavors velles, doncelles i nines.

Ah! quin afany, quin desig! quins plors, quina gosadia!

Sensa camí, ni tirany, amunt les penyes nos criden...

Ja som a dalt i aixecam els brassos fins a l'Empiri.

De cop esclama un infant: "Miracle!... no s'incendia aqueix ravell i te foc!"

I la gent s'hi arremolina trobant la Mare-de-Deu, fresca, gentil... Oh Maria!

donau-me forces per dir l'emoció que sentia...

Les paraules de Dona Sibilia comu-niquen la tremolor a les ovents i redola una llàgrima a qualque galta virgina!

FLORETA

Això es gros!

DOLÇA

Això és diví!

SIMONA

Això estremeix!

ALGUNES

Si, amigues!

SIBILIA

Reprèn la paraula trèmola

Devall el rústic dossier tothom cau i s'humilia, i la *Salve* canta ardent i plora i riu i suspira, i la rebesa mil pics la filial comitiva...

FLORETA

Qui'm das ales de colom,

i també vos besaria...!

SIMONA

Oh! qui portau un auell Minyó de Santa Maria!

DOLÇA

¿I l'heu deixada an el Puig?

SIBILIA

Mirau quin altre prodigi. Ja l'alsen per dur-la-se'n triufalment a la vila i ès tant feixuga que cent no la mouen ni mourien...

FLORETA

Miracle!

SIBILIA

Ho diu el Rector,

i treu l'ara de dir missa, la posen al seu davall, i comença el Sacrifici.

L'oeix tota de genolls la devota escampadissa...

BRUNISENDA

Som estada tot el temps vora l'altà i be l'he vista!

SIMONA

Digues, com és? si és gentil si és morena... si és florida...?

BRUNISENDA

"Mirau... és dolça l'imatge antiga: sa cara afable tota somriu, y, essent de pedra, 'par que vos diga: "¿Som vostra mare; fillets, veniu!" Du vestidura llarga y folgada, color del hàbit de la Mercè, dihent qu'ès ella qu'ha rescatada de la morisma la nostra fe. En lloch de ceptre, té en la mà dreta una senzilla mota de flors; mostrant qu'estima tota floreta, que reb l'ofrena de tots los cors. Sobre'l cor porta son braç esquerre l' Infant dolçissim; també riu ell; y en lloch del signe de cels y terra dins ses manetes, mostra un auell."

SIMONA

Oh l'auell dels ermitans, oh l'amó i la fe senzilla...!

BRUNISENDA

"Es que convida l'ànima pura perque se posi tota en ses mans, y allà trega ales, volant segura ahont no arriben cruels milans." (1)

FLORETA

Sabeu quin desig escalf

(1) De la «Legenda del Puig de Pollença»—Obres completes de Miquel Costa y Llobera. Barcelona. Il·lustració Catalana.—Vol. I. p. 149.

desde que vos sent, amigueta!
Si el trono la Reyna té,
cal que tengui comitiva.
Si la Mare ès allà dalt,
cal que s'hi arrambin les filles.
Si la Verge nos hi vol,
cal que hi fassem un ermita.

SIMONA

Si, mare, ho tenim per bo.

SIBILIA

Encara el darrer prodigi.
Quant ve l'hora d'alsar-Deu
el Sacerdot s'extremia...
i l'Hostia Santa li fuig
de les seues mans unguides.

El poble queda astorat,
no sab que veu ni que mira,
i l'Hostia senya en el cel
d'un Temple la nau votiva,
i a les mans del Sacerdot
l'Hostia de nou s'escondia...

El prevere diu: "Aquí
alcem un temple a Maria!"
i el poble humil i plorant
de goig, respòn: "Així sia!"

Oh àngels i sants, digau
lo que no dic ni diria...

A una remor de passes se
tes romanen estorades. Es la
Agunda, molter del batle
mort, odiada del poble, qui
acompanyada d'una veïna. Dona
Laura sent la revinguda de tot
torunís i l'exaltació jaumista
Sibilias, de la topada imminen-
pera la victòria. Dona Floreta
gràcia i la concòrdia, del cel.

ALGUNES

Oh! Dona Agunda!

VILAURA

Ab tò de menyspreu

N'Agunda!

Perqué, Deu meu, comportau
que aqueixa Dona iracunda,
vengui a torbarnos la pau?

AGUNDA

Prevenint l'extranyesa de

Salut, dones de Pollensa!

FLORETA

Bella amiga, Deu vos guard!

AGUNDA

No us prengueu de mi defensal

VILAURA

Sempre fa por la renard!

AGUNDA

Ja no som N'Agunda aquella!

VILAURA

Sempre ès raspós el burell,
i anau tacada d'urxella
que es fa devora el Castell.

AGUNDA

Conec l'aigua redemptora.

VILAURA

No us basta tota la mar.
La *Cambrà de la Senyora*
l'horror vos ne contarà.

AGUNDA

No'm parlev de N'Elisenda,
morta d'amor d'En Bernat...

Andreu CAIMARI, PVRE

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

COL·LABORACIÓ

PRIMERENQUES

Semblansa

Tenia un mul el tranvia
que du wagons an el moll,
que ab lo jou posat al coll
trafagava tot lo dia.

Tenia tant de judici
que negú'l vé renegat,
y el missatge, mal parlat,
li pegava sols per vici.

Si li enganxava un wagó
que duya set tonel'lades
li deya arri! a garrotades
perque s'enteràs milló.

De cop d'uyastre ab raons
a vint passes l'aturava,
y tot seguit li enganxava
altre parey de wagons...

Mori d'escés de servici,
croixit dels wagons al pes
aquell animal somés
a esser un mul de judici.

Sempre tribut alabansa
y record ab simpatia
aquell mulet del tranvia,
que era la meua semblansa.

Gabriel MULET Y SANS

PAGINA LITERARIA

CUENTOS ESCOGIDOS

LA MADRE LOCA

Un día que visitaba yo un manicomio, el médico que me acompañaba me dijo: —Le voy a enseñar una celda donde una mujer de cuarenta años, aun bella se contempla obstinadamente el rostro en un espejillo de mano.

En cuanto nos vió, se levantó, corrió al fondo de su habitación a buscar un velo que había sobre una silla, se envolvió la cara con cuidado, y volvió a sentarse, contestando con una inclinación de cabeza a nuestros saludos.

—¿Cómo estamos hoy?—le preguntó el doctor.

La mujer lanzó un profundo suspiro y añadió: —¡Oh, mal, muy mal! Las señales de la viruela se agrandan más cada día.

—No veo nada —replicó el doctor.— Le aseguro que se equivoca.

Acercóse entonces la loca para murmurar al oído del médico.

—No; estoy cierta. He contado diez agujeros en la mejilla derecha, cuatro en la izquierda y en la frente. ¡Es horrible, horrible! ¡Ya no me podrá ver nadie; ni mi hijo! ¡Estoy perdida y disfigurada para siempre!

Levantóse el médico y, saludándola, salimos de su celda.

—Ahora escúcheme la historia de esta desgraciada.

Es viuda. Fué muy bella, muy coqueta, muy amada. Era una de esas mujeres para quienes el deseo de agradar constituye la aspiración de su vida. Tenía un

hijo, el cual cayó un día en cama con viruela.

Apenas lo supo la madre empezó para aquella mujer, consagrada exclusivamente al cuidado de su hermosura, una batalla espantosa.

Desde muy lejos preguntaba a la mujer que se encargaba de su hijo por la salud de éste. La mujer contestó una vez: —Muy mal; quiere ver a usted.

—¡Oh, no; eso no! —respondió ella. Y salió corriendo.

Tomó todo género de precauciones. Fué a casa de un farmacéutico y se surtió de toda clase de desinfectantes.

Un día, por fin, el médico le dijo. —Aunque sea por la ventana. A las dos de la tarde abra la puerta de cristales.

Consintió en ello la madre... Se abrigó la cabeza, tomó un pote de sales, dió tres pasos hacia la ventana, y ocultando la cara entre las manos, exclamó: —¡No; no me atreveré jamás! Me muerdo de miedo.

El moribundo esperó largo rato, con los ojos hacia la ventana, para ver por última vez el rostro sagrado de su madre; pero esperó en vano.

Llegó la noche, y entonces, volviéndose hacia la pared, perdió para siempre el uso de la paladra.

Cuando amaneció había muerto.

Al día siguiente su madre estaba loca.

GUY DE MAUPASSANT

No me olvides

El cielo azul estaba muy triste, pues sabía que la gente se complacía mucho más admirando la tierra, las flores, el bosque verde, las praderas, valles y montañas que contemplando la bóveda celeste. «Como si yo no fuera mucho más bonito», decía. Cambio de colores mil veces cada día, y por la noche ofrezco un espectáculo maravilloso cubierto de estrellas. Primero se lamentó un poco en tono regañón, y después sacó un pañuelo grande, de color gris, y lloró amargamente. Pero, poco a poco, su enojo fué creciendo más y más, hasta que al fin hubo una verdadera tormenta. La gente miraba con miedo aquel firmamento tan cubierto. «Ya conseguí mi objeto, pensó el cielo, ya me miran. Esperad; yo os enseñaré a que os acordéis de mí». ¿Y qué pasó? Cayó sobre la tierra una lluvia torrencial, una lluvia como pocas veces se había visto. Siem-

pre más y más, parecía que las nubes echaban el agua con cubos. ¡Ay, qué horror! La tierra estaba, cuando cesó la lluvia, convertida en un lago. La fruta se había caído de los árboles; el trigo, trinchado, y las flores, tan bonitas antes, tenían sus cabecitas dobladas, y muchas habían muerto. ¿Y qué dijeron de esto los habitantes de la tierra? Miraban de vez en cuando al cielo; pero no con admiración, sino más bien con enojo. Así como si quisieran decir: «¿Por qué nos molestas tanto?» Y el cielo se entristeció de nuevo, comprendiendo que no había conseguido el fin que se proponía. Pensó, pues, otra cosa. Con enfadarse no había resuelto nada: luego era preciso emplear una táctica en absoluto contraria.

Y habló con los rayos de sol. Les preguntó quién les había cosido sus trajecitos dorados, y si no podían darle un consejo para que la gente en la tierra le tomase cariño. Los rayos de sol y el

cielo azul tuvieron una larga conferencia. Por fin desaparecieron los primeros detrás de la puerta de nubes, diciendo al despedirse: «Sí, sí, puedes contar con nosotros, que diremos a la tierra tu deseo; la diremos también que no te guarde rencor y llevaremos los trajes que tú deseas». Y luego, ¿qué pasó? Pasó una cosa deliciosa. Después de tres o cuatro días, se vieron en la pradera, entre la hierba, aun bastante húmeda, pequeñas flores con trajecitos azules, del mismo color que el cielo, y en el centro tenían una estrella dorada. Con asombro miraron las otras flores de la pradera a las recién llegadas. «¿Cómo os llamáis?», preguntaron. «No me olvidéis», respondieron. «¿Qué nombre tan raro!, dijeron todas. ¿Por qué os llamáis así?» «Yo me llamo girasol, replicó una, porque soy redonda y tengo el color dorado del astro rey». Entonces contaron los «No me olvidéis» que el cielo estaba muy triste porque en la tierra nadie se acordaba de él, y por eso había mandado a la tierra un pedazo de tela azul, azul con estrellas doradas, para que de ella pudiese hacer trajes a sus florecillas más pequeñas y enseñarles que su misión es recordar a la gente, con sus vestidos azules, que deben pensar en el firmamento, admirar su hermosura y no olvidarle, por lo cual han recibido el nombre de «No me olvidéis». El girasol miró su trajecito amarillo, y lo encontró muy sencillo y feo entre tantos otros más vaporosos que el suyo.

Llegaron dos niños a la pradera para coger flores. Ya tenían hecho un ramo, cuando, de pronto, descubrieron las florecitas azules, que parecían decirles: «No me olvidéis, no me olvidéis». Y uno de los niños dijo: «Mira, Antonio, qué flores tan preciosas hay aquí y de qué color tan bonito, azul cielo, el verdadero azul cielo, y en el centro una estrellita dorada. Parece como si se hubieran caído pequeños trozos de firmamento a la tierra». «Sí, dijo el otro, tienes razón; vamos a coger alguna». Los dos se inclinaron rápidamente para cortarlas, y en su ramo pusieron la nueva flor «No me olvidéis». De tiempo en tiempo, miraban, encantados, al cielo, que, lleno de contento, exclamaba: «¡Al fin me miran con cariño!»

T.

Tu nombre

Soné contigo en dulce desvarío y despierta a los rayos matinales, escribí con el dedo en los cristales tu nombre sobre gotas de rocío; y al desgarrar el congelado velo a la lumbre del sol vi, cielo mío, que era el nombre azul el mismo cielo.

Blanca de los RIOS

NOTA BIBLIOGRAFICA

Los amores de Rosa por Berta Ruck

Novela publicada en la colección «La Novela Rosa» con el número 119. Un volumen en rústica, 1'50 pts. Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza 219—Barcelona.

Deliciosas son todas las novelas de Berta Ruck. Llevamos leído casi una veintena y no sabríamos decir cuál de ellas nos gusta más. Empezaríamos por nombrar *La muchacha que se declaró* por citar a continuación, una tras otra, todas sus obras, acabando por decir que es *Los amores de Rosa*. Y es que cada una de sus obras nos gusta más que la otra en el momento de recordar el título.

La gran originalidad de Berta Ruck estriba en que, girando todas sus novelas alrededor de la cuestión amorosa, no hay ninguna que sea igual a las demás, porque la afamada escritora no se repite nunca, siempre derrocha su don de originalidad en bien de sus hé-

roses y de sus lectores. En ello estriba precisamente el secreto del éxito de Berta Ruck.

En *Los amores de Rosa* nos hallamos frente a una ingeniosa trama que cautiva nuestra atención desde la primera página: la secretaria de una dama aristocrática lleva la correspondencia de ésta con su novio que está ausente desde hace largos años. De este hecho surgen una serie de incidencias y complicaciones que hacen las delicias del lector en todo momento.

Recordamos ahora el caso singular de Berta Ruck y la crítica inglesa. Atacóla ésta al principio despiadadamente porque no podía transigir con su originalidad y estilo moderno. Mas el público inglés (como el español, luego) encumbró a la discutida autora, y ahora, la crítica permanece muda y las novelas de Berta Ruck alcanzan tiradas formidables, y es que el verdadero genio no lo ahoga ni la crítica. Berta Ruck es y será siempre una escritora muy admirada y muy leída, y *Los amores de Rosa*, como todo lo suyo, no hace sino confirmar tan favorable opinión.

TESTES DE LA TERRA



«L'Hereu Cigarrets».—(Camp de Tarragona)

Apunte del natural, por Lorenzo Brunet

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER—10

LA GORRIONA

por el P. LUIS COLOMA, S. I.

como el artillero novel que por vez primera dispara un cañonazo, miró a todos los circunstantes, que parecían abrumados cada cual por el peso de un pensamiento distinto... Una intempestiva gana de reír acometió entonces a Blanquita: la imagen de titi Rosa vestida de mameluco tornaba a revolotear en su imaginación como un geniecillo maléfico; volvió a todos la espalda para conjurar mejor su importuna influencia, y se puso a sacar un ojo con la uña a un moñetudo niño que aparecía pintado en la pantalla de la chimenea.

—¿Lo ve usted, titita?... ¿Lo ve usted? —estalló al fin la de Peralta, accionando con el abanico.—¡Lo que nosotras decíamos!

Ritita se levantó erguida, como una Némesis ofreciendo venganzas, y exclamó: —¡Titi!... Es menester dé otro baile, y tirarle a la cara al Gobernador una esquila de convite...

—¡Eso es! ¡eso es!... Convidarlo a él mismo.

—Y bailar el minué delante de sus narices.

—¡Así verá con qué personas trata!

—Y el miedo que nos dan sus amenazas.

—¡No hay remedio, titita, otro baile!

¡Otro baile!... ¡Otro baile!

Y tal algazara armaron las dos primitas, el primito y don Recaredo, que puesto de pie extendía las manos repitiendo el verso del Dante: —*Io vo gridando pace, pace, pace*—que, sofocada la Condesa, exclamó tapándose los oídos:

—¿Quiéren ustedes callarse y no aturdirme?... ¿Quién ha escrito esa carta?—añadió con voz formidable, dirigiéndose a don Recaredo.

—Pues un amigo de la paz y de la dinastía—respondió el cantor de Mateo, mostrándole la firma.

—¿Pero quién es ese amigo de la paz, que tal gresca levanta en mi casa?

Don Recaredo se puso un dedo en la punta de la nariz, y dijo abriendo mucho los ojos: —Sospecho... ¿qué digo sospecho?... Juraría que este tiro viene de... —¿De quién?

—¡Del mismo Gardingo! —concluyó don Recaredo, creyéndose en el siglo VIII.

—Pero, hombre de Dios, ¿hablará usted claro alguna vez en su vida?... ¿Quién es Gardingo?

—¡El Gobernador, señora, el Gobernador!—replicó prontamente don Recaredo, tornando al siglo XIX.

—Para mí es eso evidente —opinó Candidito.

—Apostaría las narices, sin miedo de quedarme chata—dijo Ritita.

—¡Es un cursi, titi, un cursi!—repitió por centésima vez la implacable Peralta.

—Lo único que me hace dudar —dijo don Recaredo—es que tiene la carta una ortografía detestable... Vea usted, añadió, mostrándola: no escribe *confianza*, sino *confianca*...

Candidito y Ritita se miraron azorados, como si fuesen responsables ellos de la detestable ortografía del señor Gobernador, y el alférez dijo al fin, cruzando una pierna sobre otra: —¡Bah!... ¿Se asusta usted de que un Gobernador escriba *confianca*?... Yo he conocido un oficial del Ministerio de Estado que escribía zapatilla con h...

—¡Pero si es un cursi!—dijo con mucha lógica la de Peralta.—El otro día le vi de cerca en la exposición de Alcazar... Llevaba un trajecito claro de medio tiempo, y observé que tenía el chaleco más usado que la levita... Señal clara y evidente de que suele estar en mangas de camisa.

—Pero, Adelita—dijo respetuosamente don Recaredo, a quien sin duda recordaba la conciencia de semejante crimen.—No veo que tenga nada que ver la ortografía con estar en mangas de camisa... La ortografía entre los pueblos antiguos...

—¿Pues no ha de tener que ver?... Eso indica que es un *parvenu*, un cursi... ¿Usted concibe un Gobernador en mangas de camisa?... ¡Qué horror!...

Y aterrada la de Peralta se tapó la cara con el abanico. La Condesa se había quedado pensativa, con el codo apoyado en la mesa y la mano en la mejilla; y poseídos todos de esa inmóvil inquietud propia de las grandes expectativas, respetaban aquel silencio, precursor de una resolución de que pendía quizá la caída de un trono, al pausado compás de la música de un minué... ¿Y por qué no? Un águila arranca con la punta del ala un copo de nieve en la cima de una montaña, y aquel copo rueda, crece, y convertido en alud, llega a la falda... La Condesa podía ser el águila que arrojase contra el Gobernador y la dinastía un alud de casacones y peluquines blancos, y su cólera excitada, su orgullo herido, su españolismo acendrado la impulsaban a ello. Mas la sombra de don Rufino detenía las alas del águila condal, mal de su grado, y sin saber por qué figuraba-

sele en aquel momento que tomaban forma corpórea, en las tres sobrinas que tenía delante, aquellos tres tipos de mujer que con tanta viveza le había descrito el compunguido Capellán de monjas... Ritita le parecía más descocada: Adela más presumida: Blanca más inocente: Candidito más taimado.

El silencio se prolongaba: Ritita y Candidito cuchicheaban por lo bajo; mirándose en el espejo con el rabillo del ojo; don Recaredo limpiaba con el pañuelo los cristales de sus lentes.

De repente sonó una risita, queda y ahogada primero, franca y ruidosa después, como una fuentecilla que se desliza mansa entre césped, y saltase al fin de roca en roca, libre, alegre y bulliciosa... Blanquita había acabado de saltar el ojo al niño de la pantalla, y el geniecillo maléfico de la hilaridad la había vencido al fin, poniéndole de nuevo delante de la imagen de titi Rosa vestida de mameluco. Cuatro miradas iracundas y una asombrada, la de don Recaredo, cayeron sobre la risueña niña.

—¡Qué importuna eres, Blanca!—dijo Ritita.—¡Pareces un reloj descompuesto!

—¿Pero de qué te ríes, tonta?—exclamó agríamente la de Peralta.

—Como decía titi que se iba a vestir de mameluco—balbuceó Blanquita.

(Continuará)

El fallecimiento de la Reina Madre

BIOGRAFIA

D.^a María Cristina era hija del Archiduque Carlos Fernando de Austria y de Isabel, Archiduquesa de Austria-Este-Moderna.

Nació en Gross-Seelowitz en 21 de Julio de 1858.

Cuando en Junio de 1878 murió la reina María de las Mercedes, primera esposa de Alfonso XII, la Corte española creyó que no podía encontrar mejor sucesora que la Archiduquesa austriaca. La primera entrevista se celebró en Archacón, en el verano de 1879, y poco tiempo después se hizo la petición de mano de D.^a María Cristina.

La boda se celebró, con gran pompa, el 29 de Noviembre de dicho año, en la basílica de Atocha.

Durante varios días hubo en Madrid fiestas populares, a las que contribuyeron todas las regiones españolas.

En Noviembre del año siguiente nació la princesa de Asturias, la malograda María de las Mercedes, y en 1882 la infanta Teresa muerta antes de cumplir los treinta años.

Transcurridos apenas seis años de matrimonio, y hallándose en cinta la Reina, murió D. Alfonso XII en El Pardo (25 de Noviembre de 1885), dejando a España en circunstancias bien críticas, agravadas por la falta de un heredero masculino de la Corona. Entonces fué nombrada Regente. Algún tiempo después el nacimiento de Don Alfonso XIII vino a consolidar la situación de la Monarquía.

En 1888 asistió a la inauguración de la Exposición de Barcelona, donde fué objeto de grandes demostraciones de cariño.

Durante la regencia, que duró diecisiete años, se distinguió por su exquisita discreción, cesando en tan alta función al ser coronado don Alfonso XIII, el 17 de mayo de 1902.

En los años de su regencia tuvo que presenciar la primera guerra de Melilla, terminada por el general Martínez Campos; la tercera insurrección de Cuba, la de Filipinas y la guerra con los Estados Unidos, que terminó con el tratado de París, 1898.

Del amor que el pueblo profesaba a doña María Cristina fueron brillante prueba las cariñosas manifestaciones que se le tributaron el año último, con motivo de cumplirse el 70 aniversario de su nacimiento.

Descanse en paz el alma de la virtuosa reina que tan ejemplar recuerdo deja.

Funerales por la Reina Madre

Ayer, viernes, en la Catedral Basílica de Palma, se celebraron suntuosos funerales en sufragio de la Reina Madre, costeados por la Excma. Diputación e Ilustrísimo Ayuntamiento de la capital.

Todos los elementos oficiales, dignatarios y nobles, y un concurso extraordinario de fieles, hicieron acto de presencia en la severa solemnidad.

El Magistral Dr. D. Antonio Sancho pronunció elocuente oración fúnebre.

Al acto asistió una representación del Magnífico Ayuntamiento de ésta integrada por el Alcalde D. Antonio Castañer, el segundo teniente D. José Bauzá, y el suplente del primer teniente D. José Canals.

Una desgracia en el Puerto

El día 13 del actual, serían las 7 y media de la mañana, cuando, en ocasión de hallarse dedicado a la descarga del buque carbonero *Amaxu-Nagoñacoa* el vecino de esta ciudad Roberto Robert, natural de Barcelona, casado, de 37 años de edad, domiciliado en *Ca'n Preba*, cerca *Es Garrigó*, tuvo la desgracia de ser alcanzado por una plancha de dicho vapor.

El citado Robert, fué trasladado a Sóller en una camioneta, llevándolo al dispensario de la «Cruz Roja», en donde el Dr. D. Mariano Rovira, le curó, apreciándole heridas de escasa importancia.

A las once y media de la misma mañana, el lesionado pudo trasladarse a su casa, lo que hizo por sí mismo, sin necesidad de auxilio de ninguna clase.

Hemos de congratularnos que el hecho no revistiera gran importancia.

El Carnaval

El domingo último por la tarde, tuvo lugar en la Plaza de la Constitución la *rúa* que, desde pocos años ha, se viene celebrando en esta ciudad. Concurrieron distintos autos en los cuales iban lindas señoritas ricamente ataviadas: entre el numeroso público concurrente y los ocupantes de dichos autos se entablaron *encarnizadas batallas de confetti* y *serpentina*. La fiesta duró hasta las cuatro. Después en el teatro «Defensora Solleñense» se celebró un baile de salón, organizado por la sociedad del mismo nombre: concurrió mucho público.

El martes, último día de Carnaval, se repitió el acto de la *rúa*: la concurrencia no fué tan numerosa como la del domingo debido seguramente a lo desapacible del tiempo, pero sí que fué mucho mayor el número de autos conduciendo a señoritas ataviadas con artísticos disfraces. Nuevamente hubo batallas de *confetti* y *serpentina*, y la animación duró hasta algo más de las cinco. Tanto este acto como el del domingo fueron amenizados por la banda de música «Lira Solleñense».

El joven D. Juan Puig hizo, durante la tarde, gran derroche de prospectitos anunciando las especialidades de la casa Esteve y el acreditado jabón «Sóller». Finida la fiesta en la Plaza, en el teatro «Defensora Solleñense» y en la sociedad «La Unión», tuvieron efecto animados bailes.

Durante dichas tardes, y de una manera especial el martes, no faltaron máscaras de buen humor llevando vestidos grotescos y haciendo reír de veras al público con sus agudezas.

Por las noches del domingo, lunes y martes, celebráronse animados bailes de máscaras en las sociedades «La Unión», «Círculo Solleñense» y «Centro Maurista», y en el «Gran Café Central» y teatro «Defensora Solleñense».

Las comparsas de máscaras durante dichos días fueron muy pocas, al revés del resto del Carnaval en que abundaron de una manera sin precedentes.

La defunción de la Reina Madre

En contestación a los telegramas cursados por entidades de esta ciudad al Mayordomo Mayor de S. M. con motivo de la defunción de la Reina María Cristina, se han recibido en esta ciudad los siguientes:

«Mayordomo Mayor S. M. a Presidente Delegado Cruz Roja.

Su Magestad agradece mucho sentido pésame».

«Mayordomo Mayor S. M. al Cabo Somatén.

S. M. agradece mucho sentido pésame».

El tiempo

El telégrafo nos da cuenta del frío intensísimo que reina en toda Europa. Aquí, aunque no se registran muy bajas temperaturas, no por eso déjase de sentir frío intenso.

El tiempo está desapacible. Los montes circundantes se han cubierto de nieve, nuevamente: el cielo aparece con frecuencia hosco y ceñido, regalándonos con algunas lluvias, no muy recias y persistentes.

Este febrerillo loco e inconstante, se ha propuesto molestarnos con sus crueldades y cambios bruscos, y como que lo vaya consiguiendo.


El deseo de que abance el tiempo y brille el sol, está en el corazón de todos.

Se necesita

un joven soltero, libre del servicio militar, serio, al corriente de la vida comercial y dominando el idioma francés para ponerlo al frente de un negocio al *detail* de frutos y licores, que deja pingües beneficios, situado en la Normandía de Francia.

Promesa de venta

Informarán en esta imprenta.



EL NIÑO

Juanito Alcover Arbona

VOLÓ AL CIELO

ayer, día 15 de Febrero, a las siete y media de la tarde

A LA EDAD DE 3 AÑOS Y MEDIO

Sus desconsolados padres D. Antonio Alcover Colom y D.^a Francisca Arbona Pastor; abuelos D. Juan Arbona Morey y D.^a Catalina Pastor Oliver; tíos, tías; primos y primas, y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les suplican se sirvan rogar a Dios para que mi igue sus penas derramando sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana.

En el Colegio de las HH. de la Caridad

BRILLANTE FESTIVAL

El martes de esta semana, a las cuatro de la tarde, tuvo lugar en el Colegio de las Hermanas de la Caridad una simpática y agradable función teatral a cargo de distinguidas señoritas y niñas de esta localidad.

Al acto, que revestía carácter particular, asistieron distinguidas personas, familiares de los intérpretes.

En primer lugar se puso en escena la zarzuelita en un acto y en verso, letra de Halcón Foro y música de Felipe Alcántara, titulada *La Sultana*. Tomaron parte en ella la Srta. Magdalena Aguiló, en el papel de D.^a Amparo, la Srta. Catalina Borrás en el de Carmen, y en el de Modistas las señoritas María Calafat, Catalina Mateu, Magdalena Rullán, Catalina Aguiló, Francisca Magraner, Catalina Castañer y Antonia Alemany, y en el de Pobre la Srta. Catalina Arbona, rayando a gran altura las agraciadas artistas.

Después se interpretó el sainete *La criada nueva*, en el que lucieron sus magníficas cualidades escénicas las simpáticas señoritas Catalina Palou, en el papel de Emma Pérez; Margarita Meliá, en el de Criada; María Martí, en el de Gertrudis; Apolonia Oliver en el de Condesa Beatriz; y María Sánchez en el de Teresa de Burgos. Consiguieron, en verdad, hacer desternillar de risa al auditorio.

También hizo reír mucho el diálogo *El susto de la rata*, por las Srts. Esperanza Cañellas y Antonia Frau.

Como fin de fiesta, se representó *Riayes y Florayes*, comedieta popular de criadas mallorquinas, original de *Margalida des Fil*, muy bien desarrollada por las Srts. Magdalena Aguiló (*Esperanza*), María Eugenio (*Pereta*) y Margarita Calafat (*Senyora Forastera*).

La selecta concurrencia allí congregada, aplaudió la esmerada labor de las amables jovencitas que tomaron parte en el acto, haciendo votos para que pronto se repita semejante fiesta.

Las reverendas Hermanas de la Caridad, fueron objeto de muchas felicitaciones por parte de los asistentes, con motivo de tan simpaticísima función. A dichos parabienes unimos los nuestros, y hacemos también presentes nuestros anhelos de que sean frecuentes los actos de honesto pasatiempo, como el del martes, que fué tan del agrado de la concurrencia y tan buena impresión dejó en el ánimo de los asistentes.

Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en una ciudad del departamento del Norte de Francia.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

Crónica Deportiva

El partido de mañana

Mediterráneo E. C.—Sóller F. B.

Para mañana se anuncia en el campo de la S. D. S. la celebración de un interesante y extraordinario partido amistoso entre el equipo titular y el *Mediterráneo F. C.* Palma, equipo ventajosamente conocido de los aficionados de esta ciudad, a los cuales tan excelentes tardes de fútbol les ha hecho disfrutar, en sus frecuentes partidos celebrados con los solleñenses.

No es aventurado predecir que mañana será dable a los aficionados que asistan a este encuentro presenciar un excelente partido, pues todos sabemos lo reñidos y emocionantes que son los encuentros que juegan azules y blancos.

El *Mediterráneo* se halla actualmente en espléndida forma y teniendo en cuenta que siempre ha sido un adversario difícil de vencer para los solleñenses, es indudable que mañana los locales tendrán que jugar con su máximo entusiasmo y acierto si quieren hacer un buen papel ante los notables equipos palmesanos.

El Sóller pasadas las fiestas de Carnaval vuelve a emprender sus actividades deportivas, con el partido de mañana con el *Medi* y para los domingos siguientes la directiva tiene proyectado celebrar otros partidos de interés. La buena forma demostrada por el equipo nos hace augurar un excelente partido para mañana.

El match comienza a las 3:15 de la tarde.

Un matrimonio joven

y sin hijos, dominando completamente el francés y con amplias nociones comerciales, se ofrecen para regentar, llevar a medias, o adquirir a plazos un comercio que esté situado en una población del Mediodía de Francia.

Para informes dirigirse a esta imprenta.

UN JOVEN

conociendo el francés y con prácticas comerciales, se ofrece para empleado de comercio.

Informes en esta imprenta.

Peluquería para Señoras

— DE —

Pedro Bernat

Batach, 3. — SÓLLER

Corte de pelo, ondulación «Marcel», «Shampoings», tinturas.

SERVICIO ESMERADO

GACETILLAS

Una desgracia

El lunes de esta semana, por la noche, retirábase a dormir a su casa el vecino de esta ciudad D. Eulogio de las Heras, cuando al intentar el salto de una barrera para penetrar en un huerto conocido por «Ca'n Posteta» y abreviar el camino que conduce a su morada, la pared de reciente construcción, se vino a bajo y él cayó dentro el torrente. A sus gritos levantáronse de la cama varios vecinos, y al verle accidentado condujéronle a su domicilio.

Al día siguiente el Dr. Rovira acompañado de distintos señores de la Junta de Asistencia e individuos de la Ambulancia de la «Cruz Roja» local, se trasladaron a casa del accidentado en donde se le curó debidamente, apreciándole el Sr. Rovira, diversas fracturas en las piernas, y varias contusiones en distintas partes del cuerpo.

El estado del accidentado es muy satisfactorio, de lo que nos alegramos.

Oficiales y marinos alemanes en Sóller

Con motivo de la llegada a Palma del crucero alemán *Berlin*, y conforme se había venido anunciando, visitaron a Sóller unos 150 oficiales y marinos de dicho buque.

Por la mañana, en el tren ordinario de las 8:45, llegaron 75 marinos y diversos miembros de la Colonia alemana en Palma. En la estación de ésta fueron recibidos por la Colonia alemana de Sóller y suburbio de Biniarix, quienes se constituyeron en cicerones de los simpáticos visitantes, acompañándoles a visitar los más bellos lugares y sus respectivas fincas, en donde les obsequiaron con frutas del país.

También por la mañana, salieron de Palma en auto, y por vía de Valldemosa otro número de marinos con su Comandante Herr Kolbe y oficialidad.

Con ellos marchó la banda del crucero.

En la excursión tomaron parte el Cónsul interino, señor Bonet de los Herreros, oficiales del Consulado y las señoritas Berta Schoreder e Irma Wolters.

En Valldemosa visitaron la Cartuja, de la que hicieron grandes elogios.

En Deyá, el Comandante del buque señor Kolbe, oficiales y elementos del Consulado fueron obsequiados por la pintora alemana señora Femerich, con un lunch.

En la carretera de Deyá fueron recibidos por D. Pablo Esch Hoerte, acompañándoles seguidamente al Puerto de Sóller. El Comandante admiró el hermoso panorama marítimo, y como el mar se hallara embravecido, soplando recio viento de noroeste, declaró que una visita de un buque de guerra a este puerto tan deseada por los alemanes, tendría sus dificultades durante este tiempo, pues la entrada en la bahía sería algo difícil; para una visita oficial tendría que escogerse la temporada de verano.

Seguidamente el Comandante Kolber, oficialidad e invitados se trasladaron a

la Casa Tibur en donde se sirvió un té: la banda del crucero tocó la *Marcha Real* y el «Deutschland-Lied».

Después la banda se trasladó al Paseo del Príncipe, y en la parte conocida por el *Castellet* tocó bonitas piezas de su vasto repertorio. Con tal motivo reinó mucha animación de público.

A las cinco de la tarde, los que vinieron en auto, salieron en tren. Los Solleñenses, en el momento de la partida, vi forzaron a los alemanes. Los visitantes que vinieron en tren regresaron a Palma en auto, por vía de Deyá y Valldemosa.

Tanto el Comandante, como los oficiales y marinos marcharon encantados de las múltiples bellezas que encierra este valle: el Comandante manifestó que él, personalmente, y también toda su tripulación, a su regreso a Alemania servirán de propagandistas fervientes de Mallorca, y de una manera especial, de Sóller, y que indudablemente por cada marino que vino aquel día, cuando vuelva el crucero vendrán tres.

Durante los demás días, han visitado esta ciudad grupos de oficiales, cadetes y marinos.

El próximo lunes, zarpará el *Berlin* del puerto de Palma, marchando en dirección a Kiel (Alemania).

Como se viaja en tercera clase sobre los vapores de la Navigazione Generale Italiana

Nuestro querido amigo, el Agente en Sóller de la «Navigazione Generale», nos envía para su publicación el siguiente comunicado:

Un importante testimonio de un pasajero mallorquín embarcado en el vapor «Giulio Cesare» el 13 de Diciembre de 1928

En calidad de corresponsal del diario *La Almudaina* de Palma de Mallorca (España) he comprobado personalmente que los pasajeros de tercera clase del vapor «Giulio Cesare» van en tan buenas condiciones que es imposible superar en ningún otro vapor que actualmente hace la travesía Barcelona-Buenos Aires.

El trato cortés, afable y cariñoso de todo el personal, las comodidades amplias de que disponen los pasajeros, los camarotes limpios, ventilados y aseados, la cubierta, entre cubiertas, salón de conversación y música, junto a sus espaciosos salones comedores, hacen que la travesía se efectúe en condiciones especiales, predisponiendo el espíritu a la alegría y esparcimiento.

Especial mención merece la cocina, típicamente española, muy bien condimentada, abundante y con un menú variadísimo.

Mi más sincero aplauso a la *Navigazione Generale Italiana* y en especial al Comandante del buque, Oficiales, Capellán, Comisarios, Mayordomo y jefe de cocina, que junto a su personal a sus órdenes son dignos de gratitud de todos los pasajeros por todas las atenciones recibidas.—Firmado, Francisco Moyá Salvá, Plaza Libertad, 1, Palma.

BOLETIN RELIGIOSO

El Santo de hoy

SANTA JULIANA, Virgen y Mártir

Nació en Nicomedia, de padre gentil, gran perseguidor de los cristianos...

SANTORAL

- Domingo, día 17.—San Gabino, confesor. Lunes, día 18.—San Simeón, obispo.

NOTICIAS

La fiesta de la Congregación de Madres Cristianas, en el Puerto

Con sumo esplendor celebróse esta fiesta en la iglesia de Santa Catalina del Puerto...

Las Cuarenta Horas del Sagrado Corazón

El pasado domingo de Quincuagésima, en la iglesia parroquial, se empezó la solemne Oración de Cuarenta Horas...

Viva el Papa Rey!

El día 12, VII aniversario de la Coronación del Papa Pio XI, el Eminentísimo Cardenal Gasparri...

Funerales por la Reina Madre

A tenor de lo ordenado por el Ilmo. Vicario Capitular, en reciente circular, el Reverendo Sr. Arcipreste D. Rafael Sitjar...

CULTOS

En la iglesia parroquial

Mañana, domingo, día 17.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento a intención de la familia de Ca'n Prom...

En la Alquería del Conde

En la iglesia de los Padres del Oratorio, el domingo pasado, como decíamos en la crónica anterior...

Miércoles, día 20.—Al anochecer, rosario y continuación del Quincenario de La Sangre.

Viernes, día 22.—Por la tarde, a las 3 y media, ejercicio del Via-Crucis.

Sábado, día 23.—Al anochecer, rosario y sermón cuaresmal.

Domingo, día 24.—A las siete y media, misa de comunión general para las Hijas de María.

En la iglesia de la Visitación

Mañana, domingo, día 17.—Fiesta de la Traslación de las Reliquias de San Antonio de Padua.

Martes, día 19.—En la misa primera, ejercicio mensual al Patriarca San José.

Jueves, día 20.—Al atardecer, Via-Crucis rosario y sermón cuaresmal.

Viernes, día 22.—A las seis menos cuarto de la tarde, función del Sto. Cristo.

En la iglesia de las MM. Escolapias

Mañana, domingo, día 17.—A las siete y media, misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor.

Martes, día 19.—A las siete, durante la misa, ejercicio al Patriarca S. José.

De Fornalutx

TRIDUO SOLEMNE

Muy solemne resultó el Triduo de desagravios celebrado en esta parroquia, en los tres últimos días de Carnaval.

El domingo, en la misa mayor, estrenóse la iluminación eléctrica de la araña de la capilla del Sagrado Corazón.

Tanto la mencionada capilla como la iglesia lucía sus mejores galas.

A la función de la noche, en los tres días, acudió mucha gente. No sólo hacían vela al Santísimo...

El Rdo. Sr. Regente en sus sermones expuso la doctrina de la Iglesia sobre las diversiones, señalando las que aprueba y las que reprueba...

CULTOS SAGRADOS

El próximo domingo, se hará la Tercera Dominica del Santísimo a intención de D.ª Margarita Escalas.

Habrà sermón cuaresmal los miércoles y viernes. Los demás días, práctica del Via-crucis.

El domingo, durante la misa primera, habrá sermón cuaresmal. Por la tarde, se dará comienzo al Ejercicio de las Siete Palabras con sermón.

ACTO REPROBABLE

Con pena hemos de consignar en esta crónica que los distinguidos D. Guillermo Prohens y su señora esposa...

El hecho ha sido altamente reprobado por las autoridades y personas sensatas, pero es lástima que no se esclarezca quienes son los autores del hecho...

Lo sentimos y deploramos que en esta villa, en pleno siglo de cultura, todavía sean posibles tales procedimientos reprobables.

SALIDAS

El jueves de esta semana salieron para Barcelona, de paso para Chalons-Marne (Francia) los distinguidos jóvenes comerciantes D. Antonio y D. Pablo Sastre Rotger...

Salíó, el otro día, para Carcassonne, (Francia) nuestro estimado amigo don Bartolomé Mayol, para reanudar en dicha población su vida comercial.

Igualmente salió el mismo día para idéntico punto, y con la misma finalidad nuestro paisano D. Bartolomé Ramis.

También salió para Le Mans (Sarthe), nuestro amigo D. Jaime A.ª Arbona, con su hijo Mimi Marchan...

El martes de la corriente semana, embarcaron para Barcelona de paso para Rennes (Francia), nuestro distinguido amigo el comerciante D. Antonia Arbona...

Mercado semanal de la moneda

Table with columns for FEBRERO, Lunes DIA 11, Martes DIA 12, Miércoles DIA 13, Jueves DIA 14, Viernes DIA 15. Rows for Francos, Litras, Francs boigas, Francs suizos, Dollars, Litres.

Bolsa de Barcelona

Table with columns for FEBRERO, Lunes DIA 11, Martes DIA 12, Miércoles DIA 13, Jueves DIA 14, Viernes DIA 15. Rows for Francos, Litras, Francs boigas, Francs suizos, Dollars, Litres.

Deseamos a todos feliz estancia en el punto de su destino.

Estos días llegó a esta, procedente de diversas poblaciones del extranjero, el comerciante D. Miguel Borrás...

BODA

El miércoles de esta semana, y con objeto de asistir a una boda en Deyá, salieron de ésta, en el magnífico auto-camión de D. Jaime Busquets...

La boda se celebró en la capilla de la Purísima de la Parroquia de Deyá, sumamente iluminada.

Bendijo la unión el Rdo. Párroco don Pedro Suasi.

La novia vestía un rico y precioso traje de crespón, blanco, con corona y adornos de azahar.

Apadrinaron el acto: D. Pedro Más y D. Bartolomé Bauzá, por parte del novio. Y D. Antonio Vives y D. Juan Marroig, por parte de la novia.

Después se sacó una fotografía de los nuevos esposos rodeados de los numerosos y distinguidos invitados.

Acto seguido, los novios salieron en auto, en viaje de bodas, marchando a Lluch y otros pueblos de la isla.

Después de haber nevado estos días en los montes enclavados en este término municipal, hace que la temperatura reinante sea extremadamente fría.

EL CORRESPONSAL

Fornalutx 16 II 2929

Notas de Sociedad

Reciban los distinguidos esposos y familia la enhorabuena más efusiva.

El hogar de los distinguidos y amables consortes D. Miguel Arbona y D.ª Francisca Pizá, se ha visto colmado con el nacimiento de un robusto niño...

PETICIÓN DE MANO

Por nuestro apreciado amigo D. Juan Coll Bernat y para su hijo el joven comerciante en París D. Francisco Coll Trias, ha sido pedida la mano de la bella señorita Magdalena Trias Enseñat...

MEJORADA

Se encuentra ya muy mejorada de la dolencia que le ha retenido unas semanas en cama la distinguida señora doña Francisca Antich esposa de nuestro estimado amigo el suplente del primer teniente de Alcalde D. José Canals Pons.

NECROLÓGICA

Ayer, voló al cielo, el encantador niño Juanito Alcover Arbona. Contaba la edad de tres años y medio.

La tierna criatura era el encanto de sus padres y la delicia de cuantos en vida le trataron. La defunción ha sumido a sus padres y familiares en el mayor desconsuelo...

Esta noche, a las siete, tendrá lugar el acto de la conducción del cadáver a su última morada, lo que se celebrará con Cruz baja.

Reciban sus afligidos padres D. Antonio Alcover Colom y D.ª Francisca Arbona Pastor, abuelos D. Juan Arbona Morey y D.ª Catalina Pastor Oliver, y demás familiares, nuestra adhesión al dolor que les abruma...

Reciban sus afligidos padres D. Antonio Alcover Colom y D.ª Francisca Arbona Pastor, abuelos D. Juan Arbona Morey y D.ª Catalina Pastor Oliver, y demás familiares, nuestra adhesión al dolor que les abruma...

Reciban sus afligidos padres D. Antonio Alcover Colom y D.ª Francisca Arbona Pastor, abuelos D. Juan Arbona Morey y D.ª Catalina Pastor Oliver, y demás familiares, nuestra adhesión al dolor que les abruma...

"EL GAS" S. A.

En cumplimiento de lo que previene el Artículo 15 de los Estatutos por qué se rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma ha acordado convocar a General Ordinaria para el día 17 de Febrero próximo...

Y a tenor de lo que previene el Artículo 20 de dichos Estatutos, los accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas de anticipación a la señalada, en las oficinas de la Sociedad y recoger al mismo tiempo la papeleta de asistencia.

Sóller 31 Enero de 1929.

Por la Sociedad "El Gas".—El Director Gerente.—J. Rullán.

Se le puso por nombre Joaquín.

BARCELONA

HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores
Pensión, 14 ptas.—Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

HISTORIA NATURAL

vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados Unas 700 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.—A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

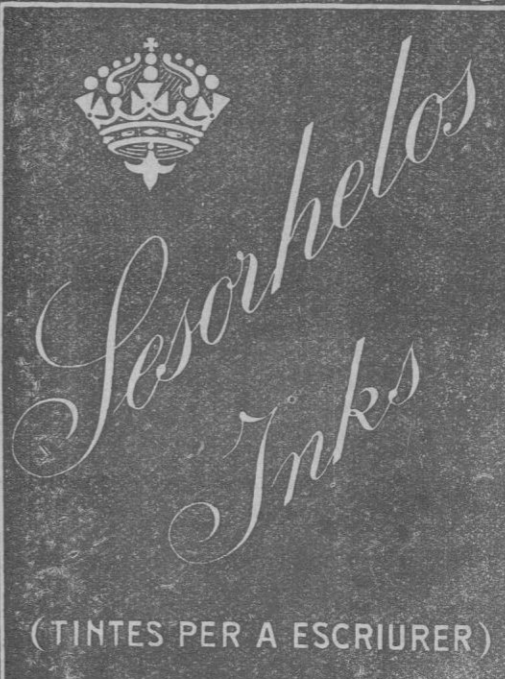
Venta y suscripciones:
Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27 SOLLER

POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras
Después de afeitarse los caballeros
Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.
COPOS NOËL
(Crema para el cutis)



Sesorhelos Inks

(TINTES PER A ESCRIURER)

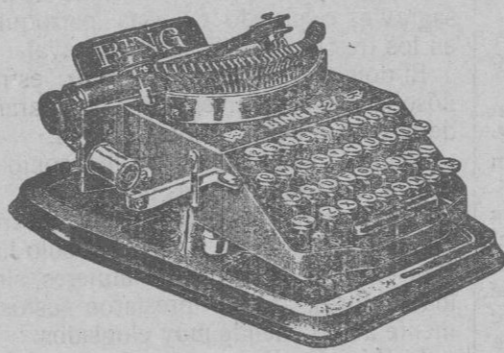


Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

Máquina BING para escribir



220 PTAS.
incluido su estuche metálico

RAPIDA - ESBELTA

Doble palanca de mayúsculas. Rozamiento de bolas en el carro. Guía de palancas. Escritura clara. Teclado universal.

Es una máquina al alcance de todas las fortunas!!!!

Pida detalles y precios a su representante en Sóller:

Casa 'AVANCE'
Gran Vía, 47



No envidie Vd. a las bellas use los polvos de arroz 'Orgia' y le envidiarán ellas.

POLVOS ORGIA DE MYRURGIA BARCELONA



Sellos de gama y de metal * Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

UNICA MARCA
en el mundo que garantiza la calidad de sus HOJAS DE AFEITAR

3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

EL FENIX

ES DE FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.ª S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALLENT, 58-40.—PALMA

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

La Direccion del Hotel Restaurant de Marina

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Precios módicos

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el **SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE** en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

MISMOS PRECIOS

GOTAS DIVINAS

Aceite Vegetal

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.



COÑAC IRIS

Philips

PHILIPS ARGENTA

PHILIPS DE FILAMENTO

PHILIPS 1/2 WATIO

CADA DIA SE VENDEN MAS, POR SU EXCELENTE CALIDAD



DE VENTA EN TODAS PARTES Y **LAMPARA PHILIPS, (S.A.E.)**
BARCELONA. CORCEGA 223. GRAVINA 8

Venta en Baleares. Antonio Cabot Cañellas, Plaza Libertad, 6, Palma. Miguel Amengual, Plaza Rosario, 1, Palma. F. Bisquerra Botines, San Miguel, 207, Palma.

Perfumería de SALVADOR CALATAYUD

LUNA, 27. - SÓLLER

En este establecimiento se ha recibido:

CINTURONES -- LIGAS
CORBATAS -- MEDIAS
CALCETINES - BOLSOS
 y demás artículos de Mercería.

Los hallará en este Establecimiento más baratos que en parte alguna.

Artículos para la limpieza de la boca

Cremas, jabones, elixires y polvos dentífricos de todas marcas.

Cepillos desde ínfimo precio a calidad superior.

PRODUCTOS PARA AFEITAR

Pastas, jabones, polvos
 Hojas y pastas para afeitar — Piedras higiénicas
 Hermoso surtido en máquinas, desde 3 pesetas.
 Maquinillas para señora

Magníficas medias de seda a 1'50 ptas. par

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

Hotel Inglés

— PROPIETARIO —
PASCUAL PUCHOL

TELÉFONO, 652

VALENCIA

Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.
 De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.
 De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.
 De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.
 De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.
 De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.
 De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'30.
 De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'30.
 De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30.
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'30.
 De Alicante a Palma: Domingos a las 12.
 De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.
 De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.
 De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 19.
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 15.
 De Ibiza a Palma: Domingos, a las 24.
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.
 De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 11'30.
 De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.
 De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

Tarifa de pasajes vigente

Comprendido: los impuestos. Los precios se en tenderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 41'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.
 De Palma a Valencia: 1.a, 48'75; 2.a, 31'50. 3.a, 18'40; Cubierta, 10'80.
 De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'15; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.
 De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.
 De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 31'00.
 De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.; 38'50; Cubierta, 28'50.
 De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 16'90; Cubierta, 10'80.
 De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.
 De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.
 De Palma a Cabrera: Cubierta, 5'10 ptas.
 De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.
 De Alcudia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.
 De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

Sastrería y Pañería

ANTONIA FOLCH

Mar, 30.—SOLLER

Se están recibiendo ya las novedades propias de **PRIMAVERA**

Rundayes mallorquines

A la librería d'En Salvador Calatayud n'hi ha en venta un aplec en dos toms apreu de una pesseta tom.

MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno
 D. Jaime Castañer, Luna.

Estancos de turno
 Estanco de la calle de la Luna.
 Estanco de la Plaza Cosntitución.



Al era mi agotamiento nervioso, que a las 6 horas de trabajo me sentía enormemente abatido, casi extenuado. Reparadas mis fuerzas con el uso metódico y continuado del sin par tónico reconstituyente Hipofosfitos marca VINCI. trabajo 10 horas sin notar la menor fatiga y aún me quedan arreos para ejercicios de sport y diversión

HIPOFOSFITOS MARCA VINCI

Pedirlo en Farmacias y Centros de Especialidades

¡Comerciantes de Sóller!

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia

La Nueva Balear

Galera, 13 y 15.—PALMA

en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA MERCEDES». — Precios económicos.

Corresponsales:
 En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pío, 5.—En Valencia: DAMIAN QUINONES, Paseo de Gracia, 40.—En Alicante: JOSÉ BAUZÁ, Paseo de los Mártires, 16.—Y en todas las principales poblaciones de España.

Para informes: A. GELABERT.—Mar, 105. SOLLER

Armería de A. CANALS

San Bartolomé, n.º 12
 SOLLER



ESCOPETAS MODERNAS

“American” extractor automático, cañón especial para pólvora sin humo, elegante y de poco peso C/. 16 de un tiro. 55 ptas.
 Modelo “Hammerless” (sin gatillos), cañón especial para pólvoras sin humo 70 ptas.
 De dos cañones, garantizadas, desde 75 ptas.

Aprovechad estos precios que pronto serán elevados por los mismos fabricantes que se acaban de asociar.

A P L E C DE Rundayes mallorquines

D'EN

JORDI D'ES RECO
 (Antoni M.º Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom.
 Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueixt.

De venta en Sóller:
 Librería de Salvador Calatayud
 Carré de sa Lluna, 27

Plumas estilográficas

En la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.

SOLLER

“RADIO BARCELONA”

Esta importante revista, tan necesaria para los radio-escuchas se vende en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna 27 —Sóller.

Existencia de Bombas BLOC

EN LA TIENDA DE MATERIAL ELECTRICO

DE

ALEJANDRO POMAR

Plaza de América, 2. — SOLLER

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.
 Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta y Cuartos de baño y duchas

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes
 = El más próximo al templo del Pilar =

Don Alfonso I, 24 Molino, núm. 2

Teléfono 4127 **Zaragoza**

MANDARINES & ORANGES
FRUITS PRIMEURS

F. MAYOL & FRÈRES

Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELÉGRAMMES: Mayol
Saint-Chamond
Cavaillon
Chavanay
Boufarik

TELÉPHONE: Saint-Chamond. . . 2.65
Cavaillon . . . 1.48
Chavanay . . . 0.13
Boufarik . . . 1.11

VIUDA DE PEDRO CARDELL
PRIMO DE RIVERA, 45

VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS
FRESCAS Y SECAS
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL
TELÉFONO NÚM. 5

ALMACEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —
— Construcción de somiers —
A precios módicos

MIGUEL COLOM
CALLES DE MAR Y GRANVIA
SÓLLER (MALLORCA)

Société FRANCO - ESPAGNOLE
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C^{IE}
AGENTS EN DOUANE

Siège Social à **CERBERE** (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: Cerbere n° 25
Certe n° 4.08

Maison a **Port-Bou** (Espagne)
Représentés a CBTTE par M. Michel Bernal
Quai Aspirant-Herber, 3

TELÉGRAMMES: Trashedo-Cerbère
Trashedo Port-Bou
Michel Bernal-Cete

Exportation d'oranges mandarinas & citrons

Pommes de terra & tomates
des meilleurs regions de Sicile et d'Italie

Michel Oliver
VIE VINTIMILLE, 132
CATANIA (Italie)
Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

CASA "AVANCE"
Comisiones y Representaciones
Gran Vía, 47.—SOLLER (Mallorca)

R. C. Perpignan 7303 **M^{on} AGUSTIN VILLE Fils** Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ
NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplôme d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

COLL, MICHEL Y CASASNOVAS
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: **MANUEL 2-37** TELEGRAMAS: **COLMICAS**

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros *Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C.*, dotados de potentísimos motores 'Polinder's' de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20
VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: **AR RUBE VILLARREAL**

MIGUEL CARDELL
ALCIRA (Valencia)

Exportación de **NARANJAS, MANDARINAS**
Y LIMONES

Telegramas: **CARDELL-ALCIRA** Teléfono num. 120

Sucursal en Francia En **LE THOR** (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: **CARDELL-MICHEL** — Le Thor. — Teléfono núm. 24.

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

— Importación directa de Frutos secos, frescos y primores —
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)
— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

M. SEGUI
70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE
R. C. A. 242 M. C. 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37 82

COLAFIX
Partradesiva, fina, blanca y perfumada :—: Lo mejor para pegar toda clase de papeles cartones, etc. :—: Indispensable en oficinas, tiendas y hogares
De venta, en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

Demandas y ofertas
Anuncios a 25 céntimos inserción

Compraria Mostrador (taurell) pio para tienda, en estado. Para informes, en la Administración de este periódico.

Venderia a precio muy barato, máquina de escribir Factotum. Dirigirse: José Pizá San Jaime, 6.

PLUMINES
para plumas stylográficas a una peseta pluma
De venta: Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

TINTAS
CHINA: en negro y todo color. Para TAMPON: azul, verde, violeta, negro, roja, etc., etc.
Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27
SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD